

**LOS INTÉRPRETES
EUSKERA PARA CANTANTES VASCOS**



**BORJA ORTIZ DE GONDRA /CARLOS HIPÓLITO / JOSÉ MANUEL DÍAZ /
FOTO: TEATRO DE LA ZARZUELA**

Los intérpretes son **Ainhoa Arteta, Mikeldi Atxalandabaso, Christopher Robertson, Marifé Nogales**

,
□ **José Manuel Díaz**

,
Mario Villoria

Mirentxu. Guridi. Los intérpretes

Escrito por José R. Díaz Sande

Sábado, 23 de Noviembre de 2019 16:20 - Actualizado Domingo, 24 de Noviembre de 2019 07:08

,
las voces blancas de

Patricia Valverde

y

Azahara Bedmar

, y un narrador :

Carlos Hipólito.

Todos ellos son vascos y algunos como

Marifé Nogales

y

Mikeldi Atxalandabaso

formaron parte del reparto de la representación escénica en el País Vasco.

AINHOA ARTETA, *Mirentxu* (Hija de Manu y prima de Raimundo), soprano.

QUE SE HAGA EN EUSKERA

EN EL TEATRO DE LA ZARZUELA,

ME EMOCIONA MUCHO



AINOHA ARTETA

FOTO: www.madridteatro.net

Ainhoa Arteta (Tolosa, Guipuzcoa, 1964) a la que, últimamente, la oímos en el [Don Carlo](#) (C

LIKEAR)

del

Teatro Real

de Madrid, comienza por precisar

*la obra se titula Mirentxu, porque es el personaje más evocador y bucólico, pero, vocalmente **Raimundo***

(Mikeldi Atxalandabaso)

tiene un papel tremendamente protagonista y difícil. Lo mismo

Presen

(Marifé Nogales)

, pero todos son papeles de mucha exigencia. El otro día leía que no era tan difícil, quizá esa persona no ha captado esta obra o no la ha ejecutado. Vocalmente es difícil. Yo creía que a estas alturas no iba a poder con

Mirentxu

. Yo, al principio de mi carrera, canta mucho el aria de

Mirentxu

. Era un soprano ligera. Hace tres años me enfrenté con ella y, todavía, si cabe, resolvía mejor

Mirentxu

, técnicamente, que cuando era más joven.

Para **Ainhoa**, Mirentxu no es solamente una obra de calidad musical sino que

*me siento tremendamente emocionada por muchos factores. **Primero porque soy vasca. Segundo***

porque

el euskera es una lengua española, que forma parte de todos nosotros, y que se haga en euskera en el Teatro de la Zarzuela, me emociona mucho y ver cómo el coro y las voces blancas canten en euskera

. Aparte de que son todos temas folklóricos del folklore vasco, pero con

una armonización y orquestación y que es de una exquisitez

que te das cuenta de que estás ante una auténtica genialidad como compositor.

El personaje de **Mirentxu** transita por diversos estados de ánimo

*comienza como una chica enferma, pero al tener esa juventud y esa ilusión por **Raimundo** y el*

Mirentxu. Guridi. Los intérpretes

Escrito por José R. Díaz Sande

Sábado, 23 de Noviembre de 2019 16:20 - Actualizado Domingo, 24 de Noviembre de 2019 07:08

que todo el mundo la cuide, vive como entre algodones. El problema se presenta con su amiga Presen ,que está enamorada lícitamente de

Raimundo

*, pero sabe que es el amor de su amiga Mirentxu. Esta diatriba está clarísima en la partitura: **pasa de momentos bucólicos a otros auténticamente agresivos que parecen hasta wagnerianos***

. Después del aria en la que manifiesta el amor que siente por

Raimundo

, empieza un zortziko que no sigue durante toda la obra, pero que yo le llamo el zortziko fúnebre, porque tiene el ritmo del zortziko pero con unas notas de sabor fúnebre que se repiten en las últimas tres páginas: la muerte de Mirentxu. Como es una mujer buena, al final entiende su destino, y entiende que su mejor amiga Presen se tiene que quedar con

Raimundo

. La última página me emociona de sobremanera, porque ella como está en otra dimensión, y eso Guridi lo hace ver musicalmente. Después de haber despedido a

Presen

y a

Raimundo

entra en una fase que es como especie de luz y recibe a Dios. La última frase es que recibe a su madre, su Amatxu. Es la que está en el cielo y que siempre la evoca. Cuando la evoca por primera vez dice "Ama", que en euskera es "Madre", pero al final dice Amatxu, que en euskera es como "¡Madre mía del alma!", mucho más profunda que "Ama". Nosotros decimos "Ama, qué pesada", pero cuando quieres hacerle un cariño decimos "Amatxu".

Con el euskera de Mirentxu, **Ainhoa** se siente muy identificada porque al haber evolucionado el euskera, éste es

*el euskera que hablaba yo en mi casa de pequeña que no tiene nada que ver con el batua. El mío es un euskera más dulce. Quiero subrayar que al estrenarse esta versión en San Sebastián, la directora del **Coro Maytea** era **María Teresa Hernández**, y mi padre (José Ramón Arteta, músico)*

estudió canto con

María Teresa Hernández

y aquí estamos dos alumnas de mi padre. Una es

Marifé

y la otra soy yo, y venimos de la escuela de

María Teresa Hernández

, con lo cual hay muchas cosas que emocionalmente que nos llevan a un estadio más allá del terrenal, y puede resultar, para mí, muy emocionante en el momento de interpretar esta obra.

MARIFÉ NOGALES, Presen (Hermana mayor del grupo de niños y amiga de Mirentxu), **mezzo soprano**
ES UNA MÚSICA QUE VA DIRECTA AL CORAZÓN



MARIFÉ NOGALES

FOTO: www.madridteatro.net

Marifé Nogales (Andoaín, Guipuzcoa) En el Teatro de la Zarzuela ha participado en [*El diablo en el poder*](#)
(CLIKER)
de Asenjo Barbieri,
[*El Gato Montés*](#)
(CLIKER)
de Penella,
[*Maruxa*](#)
(CLIKER)
de Vives,
[*La casa de Bernarda Alba*](#)
(CLIKER)
de Ortega y
[*El caserío*](#)
(CLIKER)
de Guridi.

Mirentxu. Guridi. Los intérpretes

Escrito por José R. Díaz Sande

Sábado, 23 de Noviembre de 2019 16:20 - Actualizado Domingo, 24 de Noviembre de 2019 07:08

Agradezco a **Daniel** de volver a pensar en mí. Me siento muy afortunada de formar parte y poner mi pequeño granito de arena de este homenaje a la figura de **Guridi**, puesto que mi papel de

Inosensia

en

[El caseríe;o](#)

(CLIKEAR)

, es un papel muy diferente al de ahora:

Presen

Este personaje es muy importante para mí

, porque fue uno de los papeles importantes que hacía en un teatro hace unos 9 años en el **Teatro Arriaga**

con producción escénica. Es un personaje al que le tengo mucho cariño. En esta ocasión en versión de concierto con

Óliver

, al que adoro, con

Mikeldi

que es compañero y amigo de hace muchos años, es una gran persona y gran artista, con

José Manuel

que debuta en el

Teatro de la Zarzuela

y sé que es muy importante para él, con

Chris

que nos conocemos hace mucho. A

Carlos Hipólito

no lo conocía pero ha sido un placer trabajar con él, y cómo no con

Ainoha

que

trabajar con ella es como un sueño

. No es la primera vez que lo hago pero estar junto a ella. Es muy importante hacer esta obra junto a un elenco así. Es

una música que va directa al corazón

, muy bien hecha con una orquestación maravillosa. Tengo muchas ganas de que la gente disfrute como nosotros.

MIKELDI ATXALANDABASO, Raimundo (Sobrino de Manu y mozo de servicio), **Tenor**

MIRENTXU ES DE UNA BELLEZA

Y DE UN DRAMATISMO BESTIAL

Mirentxu. Guridi. Los intérpretes

Escrito por José R. Díaz Sande

Sábado, 23 de Noviembre de 2019 16:20 - Actualizado Domingo, 24 de Noviembre de 2019 07:08



FOTO: www.madridteatro.com CHRISTOPHER ROBERTSON

Mirentxu. Guridi. Los intérpretes

Escrito por José R. Díaz Sande

Sábado, 23 de Noviembre de 2019 16:20 - Actualizado Domingo, 24 de Noviembre de 2019 07:08



FOTO: www.madridteatro.com



Mirentxu. Guridi. Los intérpretes

Escrito por José R. Díaz Sande

Sábado, 23 de Noviembre de 2019 16:20 - Actualizado Domingo, 24 de Noviembre de 2019 07:08



□ □ [Mirentxu Guridi. Concierto en euskera](#)



Conferencia con José R. Díaz Sande



~~Basque Country, Plaza de Euzkadi, 15-51-52-53-150~~